

Mujeres Científicas de la Patagonia

Andrea Pichilef

Becaria Doctoral PUE-CONICET.

Universidad Nacional de Río Negro – IIDyPCa

La presente unidad didáctica fue diseñada para el 3° año del ciclo orientado de la Escuela Secundaria Rionegrina¹ N°58 de Los Menucos, en la provincia de Río Negro. Este establecimiento cuenta con dos modalidades, ciencias naturales en el turno mañana y ciencias sociales en el turno tarde, por lo que el objetivo de esta unidad didáctica es problematizar la asociación del concepto “ciencia” con una práctica masculina ejercida dentro de un laboratorio. Por este motivo, decidimos compartir con nuestros estudiantes el trabajo de una mujer científica de la Patagonia cuyo trabajo se vincula con la agenda política de la comunidad mapuche *Ñanko Newen* de la localidad, de la cual formo parte. Planteamos la enseñanza aprendizaje de los contenidos curriculares prescriptos para el área de Segundas Lenguas por el Diseño Curricular provincial, transversalizados por la reflexión en clave de género e interculturalidad. A su vez, esta propuesta se enmarca en el proyecto de investigación *“Archivos y narrativas de la Nor-Patagonia. Producción, circulación y efectos de relatos constituyentes y subalternos”*², al cual me incorporé en el año 2019. Junto con este equipo de trabajo analizamos la producción, circulación y tensiones de las narrativas históricas constituyentes y subalternas que son, con diferentes alcances, performativas de las identidades y representaciones rionegrinas. Uno de nuestros intereses consiste en indagar las formas de circulación y reproducción de relatos constituyentes que muchas veces simplifican, generalizan, normalizan e invisibilizan la diversidad social de nuestra región. En este sentido, entendemos que los libros de texto utilizados en las escuelas de la provincia constituyen un dispositivo de construcción y divulgación de la llamada “historia oficial” en la que muchas veces se sitúa a la Conquista del Desierto

1 A partir de ahora ESRN.

2 *“Archivos y narrativas de la Nor-Patagonia. Producción, circulación y efectos de relatos constituyentes y subalternos”* (PI UNRN 40 B 731) código N° código 80520180200026RN.

como una gesta patriótica, a la vez que fomentan un discurso que contribuye o reproduce la discriminación y la desigualdad.

Marco Normativo

Detallaremos brevemente el marco normativo que nos permitió llevar nuestra propuesta didáctica al aula. Los Núcleos de Aprendizajes Prioritarios (NAPs) previstos para el área de Lenguas Extranjeras, enfatizan la enseñanza de lenguas desde una perspectiva intercultural y plurilingüe, apuntando a visibilizar y sensibilizar las relaciones entre las lenguas y culturas que están o podrían estar en el currículum. Esta perspectiva promueve enfoques multidisciplinares y combina el aprendizaje de lenguas con la capacidad de reflexión y disposición crítica necesaria para convivir en sociedades de gran diversidad cultural. Siguiendo los NAPs, la Ley Orgánica de Educación Provincial N° 4819/12 en su artículo 61 concibe a la interculturalidad como una “construcción política y ética que promueve, a través del diálogo, una nueva relación de respeto e igualdad entre los pueblos originarios y poblaciones étnica, lingüística y culturalmente diferentes”. En esta misma línea, el Diseño Curricular de la ESRN (Res. 00945-17), promueve una educación en lenguas adicionales que trascienda el mero hecho lingüístico para centrarse en una formación integral de las lenguas y las culturas. Este lineamiento curricular aspira a la formación de ciudadanos globales y locales más que en la lengua en sí o en los usuarios como hablantes individuales. La ESRN aspira a fomentar competencias interculturales en lxs³ estudiantes, por lo que la enseñanza de las lenguas debe generar los espacios para la interacción con el otro⁴. La Ley Integral del Indígena N° 2287 “surgió a mediados de la década de 1980 como parte del proceso de disputa entre el Consejo Asesor Indígena (C.A.I.) y el gobierno provincial” (Cañuqueo, 2015, p.66) y tiene por objetivo el tratamiento integral de la situación jurídica, económica y social, individual y colectiva de la población indígena. Dentro del apartado destinado a educación y cultura, el artículo n° 27 contempla la incorporación de contenidos referidos a la historia y la cultura de los pueblos que

³ Siguiendo la estética propuesta en fanzines anarcopunk, utilizaremos la letra X de aquí en más en aquellos pronombres, artículos y sustantivos que denominen género para evitar el uso sexista del lenguaje.

⁴ Si bien no es objeto de esta publicación adentrarse en la enseñanza de las lenguas originarias en el nivel medio, debemos mencionar que gracias al trabajo y la lucha de distintos colectivos de educadores mapuche y no mapuche, la reforma de este DC en el año 2017 incluyó la enseñanza del mapuzungun, al cual define como la lengua pre existente del actual territorio provincial, en el 5° año del ciclo orientado en aquellas escuelas que opten por la modalidad de lenguas en la Provincia de Río Negro.

habitan en el territorio provincial dentro de los diseños curriculares de todos los niveles, áreas y modalidades. Asimismo, el artículo n° 32 del mismo apartado prohíbe la “utilización y difusión de materiales didácticos e informativos que atenten contra la dignidad cultural e histórica de los pueblos indígenas” (Ley Provincial N° 2287). Si bien creemos que este marco legal forma parte de lo que Catherine Walsh define como “interculturalidad funcional”, aspiramos a que la producción de estos materiales nos guíen hacia una práctica pedagógica decolonial que permita visibilizar aquello que el multiculturalismo presente en las propuestas editoriales hegemónicas, oculta (Walsh, C. 2007).

Conformación del pueblo y presencia mapuche en la localidad.

Después de la Conquista del Desierto, o *awkan* en mapuzungun, muchos grupos indígenas fueron desplazados y diezmados, por lo que la actual región sur de la provincia se convirtió en un escenario posible para establecerse, tanto para aquellos sobrevivientes, agrupados en torno a caciques y capitanejos que recibieron tierras luego de la conquista, como para la denominada “chusma”. Como afirma Pilar Pérez, la meseta de Somuncura era, por entonces, considerada como una región de escondite de desertores del ejército, indígenas, rebeldes y delincuentes pero, “al mismo tiempo, era una zona de refugio, dado que para recorrerla había que tener un conocimiento en relación a los caminos, a la forma de encontrar agua, orientación, etc” (Pérez, 2016: 248). Por otro lado, durante las primeras décadas del siglo XX arribaron a la zona inmigrantes españoles e italianos, escapados de la Primera Guerra Mundial, ingleses como administradores de estancias, y sirio-libaneses, que mayoritariamente instalaron comercios o se dedicaban a la venta ambulante. Las duras condiciones climáticas caracterizan la región, aun en la actualidad, con temperaturas por debajo de los -20° en invierno y mayores a los 30° en verano. Se registran vientos muy fuertes durante el otoño y la primavera y las lluvias no superan los 180mm. La ganadería ovina constituye la mayor actividad económica, y, en menor medida, la producción caprina, bovina, porcina, mientras que, en los centros urbanos, las personas desarrollan en tareas en el área estatal administrativa, en las escuelas como docentes o como albañiles y amas de casa. Debido a su pérdida demográfica producto del escaso acceso a servicios de salud,

educación y a la falta de trabajo, la Línea Sur se caracteriza por ser “expulsora de población” (Malvestitti 2003).

Fundado en 1906, Los Menucos es una de las localidades de la llamada Línea Sur y se encuentra a la vera de la RN 23 que une la cordillera con el mar. Al igual que el resto de los pueblos y parajes cercanos, hay una fuerte presencia de pobladores mapuche, o mapuche tehuelche. Si bien algunos pobladores aún mantienen en la memoria la realización de ceremonias como el *Kamarikun* (Camaruco. Ceremonia mapuche) durante el siglo XX, Los Menucos no constituyó uno de los epicentros clave de los reclamos indígenas durante las décadas del '80 y el '90, como sí lo fueron otras localidades aledañas. Por lo tanto, es relevante detenernos en la trayectoria de la comunidad mapuche *Ñanko Newen* de la localidad. Conformada por artesanos, docentes y pequeños productores ovinos de diversas trayectorias políticas, la comunidad lleva adelante la ceremonia de *Wiñoy Tripantu* (conocido como Año Nuevo Mapuche) desde el año 2013 en el paraje *Kurru Mawiza* (Sierra Negra) a 15 km del pueblo. Además, ha realizado presentaciones de la *Wenu Foye* (bandera mapuche) en actos escolares, presentaciones de libros, muestras en el museo local y talleres de lengua y cultura mapuche con distinta periodicidad. En el año 2017, la Doctora en Historia Pilar Pérez fue invitada por la comunidad y el Instituto de Formación Docente de *Fiske Menuco* anexo Los Menucos a presentar su libro, producto de su tesis doctoral, “Archivos del Silencio. Estado, indígenas y violencia en la Patagonia Central. 1878-1941”. Este evento fue declarado de interés histórico, social, cultural y educativo por la Legislatura de la Provincia de Río Negro y por el Ministerio de Educación. De igual manera, el Concejo Deliberante de Los Menucos declaró de interés municipal, social y educativo la presentación de este libro mediante la ordenanza N° 26/2017, por tratarse de un minucioso trabajo de investigación que pretende una revisión del modo de incorporación del territorio indígena al Estado Argentino. Es preciso destacar que esta actividad se realizó en plena desaparición forzada de Santiago Maldonado, por lo que la presencia de la autora en el pueblo de 5187 habitantes, en la cual muchos de los miembros de la comunidad fuimos silenciados y estigmatizados durante esos meses, fue sumamente significativa. Es por esto que hemos decidido llevar este trabajo al aula, para desmitificar las tareas científicas culturalmente asociadas a una práctica

masculina y, a su vez poder difundir el trabajo de nuestro pueblo mapuche en la localidad.

Unidad Didáctica: Mujeres Científicas de La Patagonia.

La ESRN N° 58 fue fundada en el año 1980. Hemos observamos que en los libros de texto disponibles para la enseñanza aprendizaje del inglés en la biblioteca escolar, mayoritariamente publicados por editoriales extranjeras, hay voces ausentes correspondientes a grupos étnicos que han sido minorizados. Estas propuestas editoriales construyen, en caso de incluirlos, a estos pueblos, colectivos y comunidades como un otro lejano, que nada tiene que ver con la realidad cotidiana de los estudiantes o de la localidad en la que viven, fomentando así modelos triviales y estereotipados de aquellas temáticas referidas a la diversidad (Jurjo Torres 1993). Algo similar ocurre con la situación de las mujeres representadas en estos libros de texto, a quienes generalmente se las ubicada cumpliendo roles culturalmente asignados por su condición de género. Estas publicaciones perpetúan la enseñanza del inglés desde una perspectiva hegemónica centrada en la supremacía de lo masculino sobre lo femenino, en un marco de heterosexismo que nada cuestiona y que, por el contrario, consolida un pensamiento único y patriarcal de las relaciones humanas. (Orden, S, Pichilef, A. y Siderac,S. 2016) Debido a que el programa de Educación Sexual Integral, habilitado por la Ley 26.150, no especifica ningún lineamiento para la transversalización de la ESI en el área de segundas lenguas o lenguas extranjeras, es que nos basamos en los lineamientos destinados a la enseñanza de las ciencias sociales para la elaboración de esta unidad didáctica. Estos promueven en los estudiantes el conocimiento de la diversidad cultural y étnica entre los seres humanos, la construcción de una ciudadanía crítica, participativa, responsable y comprometida con prácticas y valores que promuevan la igualdad, la solidaridad, la responsabilidad, la justicia y el respeto de los derechos propios y de los derechos de los otros.

El siguiente cuadro sintetiza los contenidos abordados en esta unidad didáctica.⁵

⁵ El formato de este cuadro fue tomado de la publicación "We can do it. ESI en la clase de Inglés".

Unidad didáctica	Contenidos disciplinares	Contenidos de ESI	Tipología textual	Metodología de trabajo
“Women scientist from Patagonia”.	<p>Pasado Simple del verbo “to be”.</p> <p>Pasado Simple de verbos regulares e irregulares.</p> <p>Expresiones de tiempo pasado.</p>	<p>Hegemonía masculina.</p> <p>Discriminación.</p> <p>Descalificación.</p> <p>Estereotipia.</p> <p>Invisibilización.</p>	<p>Entrevista.</p> <p>Artículo periodístico.</p> <p>Biografías.</p>	<p>Debate áulico.</p> <p>Trabajo en equipo.</p> <p>Trabajo individual.</p> <p>Investigación.</p> <p>Comprensión de textos orales y escritos.</p> <p>Escritura de biografías.</p>

Rastreo de ideas previas.

En esta primera instancia se le pregunta a lxs estudiantes cómo creen que se ve un/a científico/a. La consigna “¿Cómo pensás que se ve/es un científicx?” será escrita en el pizarrón en inglés *“How do you think a scientist looks like? Draw him/her! Show your drawing to the rest of the class and explain it”*. Para estimular la imaginación, les preguntaremos también dónde piensan que trabaja, qué tareas realiza y qué ropa usa, pero sin hacer hincapié en el género de la persona que estábamos imaginando. Se les entregará una hoja de papel a cada unx y se hará una puesta en común una vez que terminen. Se anotará en el pizarrón las conclusiones a las que arribemos, y se escribirá en inglés el vocabulario que aporten lxs estudiantes.

Presentación del tema.

A modo de introducción, consultaremos con nuestros estudiantes qué consideran que es una ciencia y problematizaremos las orientaciones de la escuela, y si conocen otras escuelas con otras orientaciones. A continuación, lxs estudiantes se dividirán en grupos y leerán dos noticias publicadas en la página oficial del Consejo Nacional de

Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) con motivo del Día Internacional de la Mujer y la Niña en la Ciencia”. Antes de leer les pediremos a lxs estudiantes que lean rápidamente el título y comenten en forma oral de qué piensan que se tratarán las entrevistas y que sugieren los titulares. También se les pedirá que presten especial atención a los párrafos resaltados.

Nota 1

FUENTE: <https://www.conicet.gov.ar/mujeres-en-la-sombra/>

Mujeres en la sombra

La Dra. en Historia Dora Barrancos, miembro del Directorio del CONICET durante los años 2010 a 2019, es reconocida por su militancia feminista y sus aportes en torno a los derechos de las mujeres. Reflexiona sobre el reconocimiento de la mujer en la ciencia y la tecnología.

Publicado el 11 de febrero de 2019

Cuando en el año 2015, la Asamblea General de las Naciones Unidas estableció el 11 de febrero como el “Día Internacional de la Mujer y la Niña en la Ciencia”, la UNESCO y ONU Mujeres, se propusieron como principal desafío disolver obstáculos y promover una nueva generación de científicas con integración plena y equitativa. En esa misma línea se ubica la Dra. Dora Barrancos, importante referente nacional por su trayectoria a favor de la igualdad de género y su lucha contra el patriarcado. Investigadora Principal y actual miembro del directorio del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) del área de Ciencias Sociales y Humanidades, analiza a continuación, el reconocimiento de la mujer en los distintos campos de la ciencia y la tecnología y el importante rol de la historiografía en la actualidad.



“La participación de las mujeres en el conocimiento científico y tecnológico es... desde siempre” sostiene la Dra. Barrancos y destaca que, ***“si bien la Argentina es considerada una excepción, la mujer siempre tiende a ser una minoría. El agravante es la falta de reconocimiento de sus producciones”***. Es a partir de la segunda mitad del siglo XX y a través de un trabajo reciente de la historiografía, que comienza a haber un cambio importante mediante el cual las contribuciones científicas femeninas han sido redescubiertas.

“Los estereotipos, los sesgos patriarcales, delimitaron, por un lado, cometidos científicos para varones y labores domésticas o ‘propias del sexo’ para la mujer”, describe Barrancos, y aclara que aquello no impidió que exista un registro histórico, mayormente desde mitad del siglo pasado, de la persistente contribución de las mujeres en la ciencia y la tecnología. ***“Tenemos, por la historiografía renovada que hoy está a disposición, una buena parte de las mujeres creadoras de alternativas tecnológicas; se fijaron bastante en utensilios, instrumentos, equipos que tenían bastante que ver con resolver la vida doméstica, artefactos para calefacción, por ejemplo”***. Señala que, en Argentina aún está pendiente un trabajo sobre “las mujeres creadoras de patentes. Es una tarea que tenemos que hacer” y añade que “tiene que haber una ocupación también historiográfica en reconocimiento de esas contribuciones”

En lo referido a las diferentes áreas científicas, afirma que existe un notable aumento de la participación de mujeres en Ciencias Biológicas en el mundo entero – *“otro fenómeno pendiente de analizar”* señaló. Asimismo, existen también muchas mujeres en Ciencias Químicas y en contraste, sigue siendo menor la cantidad de mujeres en Física y Matemática. **Las disciplinas sociales “desde luego tienen muchas mujeres, pero, atención, también las humanidades menguaban el reconocimiento de las mujeres durante el siglo XIX y gran parte del XX. El historiador, el filósofo, eran oficios de varones”**. Es en el área tecnológica, donde le llama la atención que entre las tecnólogas haya muy pocas reconocidas: **“hay más posibilidad de reconocer los aportes a la ciencia de las mujeres que los aportes a las transformaciones tecnológicas por parte de las mujeres”**

Menciona que si bien existen estudios recientes en lo que atañe a la opinión respecto de las ciencias y de los géneros **“aún se percibe una opinión dominante acerca de que se trata de una actividad masculina”**. Concluyendo, remarca que en los distintos campos ha habido una enorme dificultad en el reconocimiento de la producción femenina en el conocimiento y señala que el registro historiográfico debe ser considerado una herramienta fundamental. **“Las mujeres han avanzado en derechos dentro de la ciencia, pero hay que avanzar más”**.

Por: Natalia Behar Sosa

Nota 2

FUENTE:

<https://www.conicet.gov.ar/el-lenguaje-organiza-el-pensamiento-una-mujer-toma-conciencia-de-los-episodios-de-discriminacion-que-sufre-al-ponerles-palabras/>

“El lenguaje organiza el pensamiento: una mujer toma conciencia de los episodios de discriminación que sufre al ponerles palabras”

Lo dice Silvia Kochen, investigadora y secretaria de la Red Argentina de Género, Ciencia y Tecnología, que reflexiona sobre los avances y retrocesos en materia de género.

Publicado el 11 de febrero de 2020



Podría ser una anécdota, pero es mucho más que eso: al observar el universo de más de diez mil becarios y becarias del CONICET, a pesar de tener la misma edad y haber transcurrido la misma cantidad de tiempo en el sistema, más de la mitad de los varones están casados y tienen hijos, mientras las mujeres en esa situación son una minoría. ***“Esa diferencia nos muestra algo obvio: en la ciencia las mujeres todavía tenemos un techo que hace que tomemos ciertas decisiones, como postergar la vida privada, para poder avanzar en nuestra carrera científica”***, vislumbra detrás de la estadística la doctora Silvia Kochen, investigadora principal del CONICET y secretaria de la Red Argentina de Género, Ciencia y Tecnología (RAGCyT), organización que realizó aquel relevamiento entre los becarios y becarias cuyos resultados se publicarán próximamente.

Kochen ofrece sus reflexiones en el marco del Día Internacional de la Mujer y la Niña en la Ciencia, que se celebra todos los 11 de febrero desde 2015, una fecha establecida por la Organización de las Naciones Unidas (ONU) para alentar la sensibilización sobre la brecha de género en el ámbito de la ciencia. Para esta científica, una de las claves para que las nuevas generaciones se vuelquen a la ciencia es derribar estereotipos, como por ejemplo la idea de que las mujeres deben relegar su vida personal si quieren volcarse a la ciencia.

“Por suerte eso está cambiando, pero aún queda mucho por hacer”, dice Kochen, que de hecho, es el caso opuesto: se casó, tuvo dos hijos y nunca relegó su intimidad en

pos de su profesión. ***“Yo elegí cuándo tenerlos y fue una de las mejores experiencias que tuve como mujer”***, asegura. ***“Fue clave el hecho de elegir y no tener que optar por una cosa u otra”***. Tener hijos tampoco le impidió destacarse: hoy es directora de la Unidad Ejecutora de Estudios en Neurociencia y Sistemas Complejos (ENyS, CONICET-HEC-UNAJ) y del Centro de Epilepsia de los hospitales Ramos Mejía y Hospital El Cruce, principales organismos públicos especializados de derivación de la enfermedad en Argentina. Pero Kochen siempre sintió una presión extra por haber llegado a puestos de poder. ***“Nosotras siempre tenemos que demostrar que somos muy buenas en ciencia aunque tengamos familia, amigos, vida social. A los hombres eso no les sucede. Hay estudios internacionales que indican que para ocupar un cargo jerárquico una mujer tiene que tener casi tres veces el mismo camino curricular que un hombre”***, advierte.

Aunque nunca se topó con grandes dificultades para avanzar, su carrera no estuvo exenta de los típicos episodios de desigualdad de género del universo científico. Como aquella vez que asistió a un congreso científico, un año después de haber quedado embarazada, y los colegas le preguntaban una y otra vez con quién había dejado a su bebé. ***“Los hombres no tienen que lidiar con esa pregunta, porque no está mal visto que los dejen al cuidado de otra persona. A mí esa pregunta me daba enojo –recuerda– pero también culpa”***. También se vio muchas veces rodeada de colegas varones que se trataban de “doctor” en una reunión, pero a ella, una mujer con el mismo título, la llamaban por su nombre de pila. ***“Era –recuerda– una forma sutil de descalificarme”***. Llegó, en alguna época, a recomendar que en los *papers* que publicaran las mujeres no pusieran su nombre completo, sino apenas la inicial del nombre y el apellido, para sortear la posibilidad de que el revisor del artículo le diera un trato desigual al advertir que se trataba de una autora mujer y no de un autor varón. (...) ***“El tomar conciencia de que todas esas cosas que me sucedían a lo largo de mi carrera no tenían que ver conmigo, sino con cuestiones de machismo, discriminación, desigualdad, que son culturales y sociales, a mí me ayudó muchísimo –asegura–. Fue un camino de ida. Como pasa con cualquier situación de malestar, cuando una entiende que no es algo personal, te libera de una carga”***.

Su toma de conciencia comenzó en 1994, cuando fundó la RAGCyT junto a la científica Ana María Franchi, doctora en química, investigadora superior del CONICET y actual presidenta del organismo autárquico, y Diana Maffia, doctora en Filosofía del Instituto Interdisciplinario de Estudios de Género (UBA). La creación de la Red se dio en el contexto de la realización de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing. ***“Con esa excusa nos encontramos las mujeres que estábamos en la ciencia y en la tecnología. Nos hicimos amigas y fuimos descubriendo desde un inicio las dificultades que todas teníamos en el ámbito por ser mujeres, el estado de invisibilidad en el que estábamos”.***

La primera acción como Red fue discriminar por género los ingresos al CONICET. Era algo que, hasta entonces, no sucedía: explicitar cuántas mujeres y cuántos hombres habían ingresado a cada estamento de la carrera. *“Era una situación que se repetía en muchas partes del mundo: al no discriminar, entre comillas, se discriminaba, se ocultaba algo que estaba ocurriendo. Intuitivamente nos parecía que nuestras compañeras mujeres hacían un parate en su carrera mucho más que los hombres, y como por nuestras formaciones solíamos manejar estadísticas y datos duros, quisimos verlo en lo concreto. En ese momento nos decían que no era necesario establecer esas diferencias, pero cuando hicimos un primer análisis estadístico, fue fuertísimo, porque se demostró la **hegemonía** total de los hombres, especialmente en las categorías superiores, en la dirección de institutos, en los lugares de poder”.*

(...) Pasaron más de dos décadas después de las primeras estadísticas que realizaron, y Kochen asegura que los avances en materia de género ya no tienen vuelta atrás. *“Por fortuna ya es muy **políticamente incorrecto** tener una actitud de acoso o de descalificación. Ya hay derechos ganados que tenemos las mujeres, a transitar de otra manera en ciertos lugares que nos eran vedados”, señala. “Es mucho más saludable todo”.*

Por Cintia Kemelmajer

Una vez terminada la lectura grupal, se hará una puesta en común de forma oral y responderemos algunas de las siguientes preguntas. A medida que avance el debate se introducirán los conceptos de *hegemonía masculina, discriminación, descalificación estereotipia e invisibilización*, de manera que podamos vislumbrar junto a nuestros estudiantes las asimetrías de género en el campo de la ciencia y técnica, pero también en otras esferas de la vida cotidiana.

Text 1:

What happens on February 11th? Since when are there women in science? What problems do women scientists find in Argentina to develop their duty? What are the roles determined for men and women in these fields? What are women's inventions related with? In which fields were women incorporated? Do you know any woman scientist from Argentina? And from Patagonia?

Text 2:

What are the differences between men and women in science? What's the meaning of public life vs private life? What are women discredited for? What is the "Red Argentina de Género, Ciencia y Tecnología? What actions do they take as RAGEyT?

*Think about the following words and explain them in your own words: **Políticamente incorrecto – Hegemonía masculine – Invisibilidad***

En los mismos grupos, se les entregará a los estudiantes biografías cortas de mujeres científicas extraídas de la nota "Mujeres en la sombra"⁶ y se analizarán datos para completar el siguiente cuadro. Se introducirán verbos regulares e irregulares y la formación de oraciones afirmativas y negativas en pasado simple. Además, nos enfocaremos en las dificultades transitadas por estas científicas en sus áreas de trabajo por el hecho de ser mujeres.

⁶ Recorte y traducción realiza por la autora de esta publicación con el fin de utilizarlos en clase.



When Mileva and Albert Einstein met at the Swiss Federal Institute of Technology in Zurich, she was already a physician and a mathematician. She was one of the first women allowed to study in the institution. After becoming Einstein's wife they registered their work through letters in which she uses expressions such as "our work", "our investigation" and "our theory of relativity" that reveal her contributions on the matter. However, it was Einstein the one who became most popular due to his wife's discovery. When he won the Nobel Prize in 1921 he gave most of the money to Mileva.



She was considered exceptionally gifted for her talent. She studied engineering and theatre. When she became famous in 1932 for her movie "Ecstasy", her family felt ashamed and forced her to get married. She described those days as "times of authentic slavery" as her husband took advantage of her knowledge to sell military weapons. She left her husband in 1937 and escaped to the United States where she changed her name and became an actress. Her discoveries founded the ground for the current functioning of wireless Wi-Fi and Bluetooth connections.



When Rosalind Franklin got a scholarship to study, her father ordered her to give it away to some other student who needed it more than she did. Nevertheless, she graduated as a physician, a chemist and a mathematician in the University of Cambridge. She was one of the first women who got her degree from this institution. "Science and everyday life cannot and should not be separate". She became a suffragette and obtained the first X ray images that allowed scientist observe the ADN molecule. Unfortunately, other male colleagues stole her discoveries and published them without her consent and ended up winning the Nobel Prize in chemistry without mentioning Rosalind's work.



Melitta invented the "perfect way to enjoy coffee". She was a housewife and an inventor. She was tired of ruining coffee after spilling it all over so, in 1908, she patented the coffee filter paper. Together with her family, they founded a company that sold this product to thousands of people. Her invention won many awards and medals. Her son run the business and she was in charge of the factories and made sure every worker had his or her labourers' rights guaranteed, such as working in a safe environment, paid vacations, an annual bonus and a five day a week work journey. She invented the "Melitta system" of social security in a time in which workers exploitation was not regulated.

Complete the chart

NAME	NATIONALITY	DATE OF BIRTH	ACHIEVMENTS/DISCOVERIES/INVENTIONS	DIFFICULTIES
Mileva Maric				Her husband didn't acknowledge her contributions to their work.
	Austria			
		1920-1958		
			Patented the coffee filter paper	

Una vez analizadas las entrevistas y las biografías en torno a las dificultades que transitaron estas mujeres para llevar adelante sus labores científicas, reproduciremos una entrevista realizada por Diario de Bariloche Noticiero AVC a Pilar Pérez en el marco de la presentación de su libro “Archivos del Silencio: Estado, indígenas y violencia en la Patagonia Central 1878-1941” en la Legislatura Rionegrina. Se les anticipará a lxs estudiantes que se trata de una mujer científica de la Patagonia



Continuaremos con el debate y lxs estudiantes responderán las siguientes preguntas de forma oral:

Who is she? Where is she from? How does she look like? What does she do? Where does she work? What do you think of her work? Do you think she is a scientist? What does a scientist do?

Estas preguntas nos permitirán abordar temáticas relacionados a la ciencia y técnica y volver sobre las ideas previas de lxs estudiantes para problematizar sus propias suposiciones sobre cuáles son las tareas de un/a científicx y quiénes las realizan. Luego leeremos una noticia sobre la presentación del libro “Archivos del Silencio” en Los Menucos. Este será el puntapié para dar voz a aquellos colectivos silenciados por el curriculum cuya realidad suele presentarse de manera trivializada en los libros de texto (Torrés Santomé, 1997), como es el caso de los pueblos originarios. Creemos además que partir de la vida cotidiana de nuestra localidad, permitirá que nuestrxs estudiantes se apropien de la temática y produzcan aprendizaje significativo el cual, en término de Perez Gomez y Sacristán, se opone al aprendizaje mecánico, repetitivo y memorístico y comprende la adquisición de nuevos significados (Perez Gomez, A. y Sacristán, G. 1992). Se introducirán también preguntas y respuestas en Pasado Simple, expresiones de tiempo y conectores. Una vez leído el texto, se le pedirá a lxs estudiantes que reconozcan y mencionen las distintas partes de la noticia.



A woman scientist from Patagonia

Which are a woman scientist's interests and contributions? What are the difficulties she finds to perform her duty? Pilar Pérez visited Los Menucos and we asked her a few questions about it.

By Hugo Muñoz.

Pilar Perez is a woman scientist from Patagonia. She was born and raised in Bariloche, but she studied in Buenos Aires. In 2005 she became an English teacher and in 2007 she graduated as a history teacher. She returned to Bariloche in 2008 and teaches in the University of Rio Negro since 2009. She's also a **researcher**. Her studies focus on how the Argentinian state distributed land after the "Conquista del Desierto" and the relationships between the state, indigenous people and immigrants in Río Negro and Chubut. She got her **PhD** in History in 2014. In 2016, she wrote a book called "Archivos del Silencio". She came to Los Menucos last month and we interviewed her about these topics.



Pilar with a copy of her book.

What is the book about?

The book tells the story of the Conquest from a Patagonian point of view. That is to say, what happened to the people that remained here, before and after the **Conquest**.

How much time this research took?

It took me around 8 to 9 years. I became interested in this topic after growing up in the '90, which was a very hard time. That made me **wonder** about how our **society** works. That's how I decided to become a scientist.

Why did you choose to do research about this topic?

I chose to study about **indigenous** people because it wasn't a topic that was fully developed. So, in that sense, there are a lot of contributions that can be made. I believe that for a long time these issues were silenced. A few years ago, not many people, or even scientists, were interested. However, now everyone has an opinion about it and that's what makes it relevant. Science, and scientists, contributed a lot to make these issues visible.

Do you think it is harder for women than for men to produce such work?

Absolutely. Men tend to achieve higher positions in educational or state institutions. However, the number of women getting involved in scientific roles is increasing.

Why did you agree to come?

Because I think it is important for scientists to share their work with students and with the communities or groups of people involved in the topics we deal with.



Presentation of the book in the "Instituto de Formación Docente, Los Menucos".



Pilar with members of the mapuche community "Ñanko Newen" from Los Menucos.

Now look at the text again and mention every part of it. You can translate the word in the box below to guide yourself.

MASTER HEAD / HEADLINE/ CUT/ PHOTO CREDIT/
CUTLINE/ BY LINE/ LEAD

Cholka News Los Mamosos, September 25th, 2019

A woman scientist from Patagonia

What are a woman scientist's interests and contributions? What are the difficulties she finds to perform her duty? Pilar Pérez visited Los Mamosos and we asked her a few questions about it.

By Hugo Muñoz

Pilar Pérez is a woman scientist from Patagonia. She was born in *Cholka* in *1980*, but she studied in Buenos Aires. In 2005 she became an English teacher and in 2007 she graduated as a history teacher. She returned to *Cholka* in 2008 and teaches in the University of Rio Negro since 2009. She's also a **researcher**. Her studies focus on how the *Argentine* state distributed land after the "Conquista del *Desierto*" and the relationships between the state, indigenous people and immigrants in Rio Negro and Chubut. She got her **PhD** in History. In 2016, she wrote a book called "*Cholka y el Sur*". She came to Los *Mamosos* and we interviewed her about these topics.



What is the book about?
The book tells the story of the conquest from a Patagonian point of view. That is to say, what happened to the people that remained here, before and after the *conquest*.

How much time took you to do this research?
It took me around 8 to 9 years. I became interested in this topic after growing up in the '90, which was a very hard time. That made me **wonder** about how our *society* works. That's how I decided to become a scientist.

Why did you choose to do research about this topic?
I chose to study about *indigenous* people because it wasn't a topic that was fully developed. So, in that sense there are a lot of contributions that can be made. I believe that for a long time these issues were silenced. A few years ago, not many people, or even scientists, were interested. However, now everyone has an opinion about it and that's what makes it relevant. Science, and scientists, contributed a lot to make these issues visible.

Do you think it is harder for women than for men to produce such work?
Cholka. Men tend to achieve higher positions in educational or state institutions. However, the number of women getting involved in scientific roles is increasing.

Why did you agree to come?
Because I think it is important for scientist to share their work with students and with the communities or groups of people involved in the topics we deal with.



Presentation of the book in the "*Escuela Nº 1 de Mamosos*".



El acto de presentación de la obra se realizó en la "Escuela Nº 1 de Mamosos".

Read the text again and answer TRUE or FALSE. Justify your answers.

- Pilar Pérez is a woman scientist from Patagonia.
- In 2008 she became a History and an English teacher.
- She works in the University of Rio Negro since 2010.
- Pilar is a teacher and a researcher.
- She thinks men and women in her field have the same opportunities.
- Her research took her a short time.
- There aren't many people interested in these topics now.

Read the text again and spot the following words: Researcher; PhD; Conquest; wonder; society; indigenous. Translate them and explain their meanings in your own words.

Answer.

- a. Who is Pilar Perez? Where was she born?
- b. What did she study and where? What did she accomplish?
- c. What were the contributions of her research?
- d. What is her opinion about these topics?

Complete the text with the correct form of the verbs in brackets.

- a. Pilar Perez _____ (be/born) in Bariloche.
- b. She _____ (move) to Buenos Aires to study.
- c. She _____ (study) a lot and _____ (graduate) as an English and a History teacher.
- d. She _____ (become) a scientist.
- e. She _____ (get) her PhD in 2014.
- f. She _____ (specialize) in History.
- g. She _____ (work) as an English teacher to pay for her studies.
- h. Pilar _____ (visit) Los Menucos in 2017.
- i. She _____ (support) mapuche people claims.
- j. Pilar _____ (read) many books.

Read the following facts and write Pilar's biography. Some of the sentences above might help you!

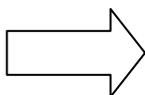
Name: Pilar Perez	Works in: UNRN – Bariloche since 2009.
Nationality: Argentina	Interests: history, indigenous rights.
From: Bariloche	Books: Archivos del Silencio(2016), Quién mata a Lucas Muñoz (2018), La tierra de los otros (2019)
Date of birth: 18/04/1979	Movies: Chubut, tierra y libertad by Carlos Echeverria.
Graduated from: UBA	Interest: Reading, writing and travelling.
Degrees: English teacher ISP Joaquín V González (2005); History Teacher FFyL UBA (2007) PhD in History FFyL. UBA (2014)	

Como cierre de esta unidad didáctica, sugerimos que los estudiantes lleven adelante sus propias investigaciones sobre mujeres científicas de la Patagonia y que, teniendo en cuenta los contenidos abordados en clase, puedan describir los intereses, líneas de trabajo, las dificultades que encontraron de la mujer que eligieron y escribir sus biografías.

Research

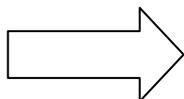
Now it is your turn to do some research. Find more women scientist from Patagonia and write a biography about her. Remember to describe some aspects of her personal life as well as her professional life.

Remember to use



- *The Past Simple tense*
- *Regular and irregular verbs*
- *Time expressions: since 1990; , a week (month, year) ago; last (month, year, weekend, Monday) night, the day before yesterday, two days (months, years) ago; In 1990; Yesterday; in March.*
- *Connectors: However, Nevertheless; In spite of;; But; Or; And; Because; etc.*

Search for



- *A woman scientist from Patagonia from any time you choose.*
- *Facts about her personal life.*
- *Facts about professional life.*
- *Difficulties they may have in their work place.*

Reflexiones finales

Esperamos que esta unidad didáctica trascienda esta publicación y pueda ser replicada en otras escuelas públicas, ante otros grupos de estudiantes. Pretendemos también, mediante este trabajo, articular la enseñanza en nivel medio con nuestra labor de investigación y posgrado en el nivel universitario difundiendo las propuestas vinculadas con las comunidades mapuche de la región sur. En ese sentido, y retomando el propósito de nuestro proyecto de investigación, revisar los materiales didácticos disponibles en las bibliotecas escolares y las narraciones que ellos construyen, constituyen una tarea sumamente significativa de nuestro rol docente.

Asimismo, creemos que la enseñanza de la ESI no sólo abarca los contenidos de los lineamientos del programa de Educación Sexual Integral, sino que también debe contemplar la forma en que nos referirnos a nuestros estudiantes, el lenguaje que utilizamos, la resolución de conflictos y las expectativas que depositamos en ellos. Es decir, alentamos el abordaje de la ESI desde una práctica feminista que nos permita analizar nuestra propia praxis y la realidad áulica a través de nuestras gafas violetas, interseccionales y disidentes. Coincidimos con Catherine Walsh cuando plantea que una interculturalidad crítica debe alejarse de los modelos integracionistas, multiculturales y acríticos para construir “de y desde la gente que ha sufrido una historia de sometimiento y subalternización” (Walsh, C. 2007). En términos de nuestro Diseño Curricular, no es imposible alcanzar una justicia curricular si no se plantea un diseño curricular, y una enseñanza, contra hegemónica que atienda los intereses de los menos favorecidos. En este sentido, entendemos que esta unidad didáctica en clave de género e interculturalidad, (esperamos de colonial, interseccional y crítica), contenga las voces de aquellos sectores históricamente silenciados por el curriculum, y por la historia, oficial.

Bibliografía

Behar Sosa, N. (2019). Mujeres en la sombra. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. <https://www.conicet.gov.ar/mujeres-en-la-sombra/>

Cañuqueo, L. (2015) “Tramitando comunidad indígena en Río Negro. Diálogos entre activismo, políticas de reconocimiento y co-gestión” IDENTIDADES. Núm. 8, Año 5 Junio 2015 pp. 61-80 ISSN 2250-5369.

Consejo Federal de Educación (2012). “Núcleos de Aprendizajes Prioritarios”. Lenguas Extranjeras. Educación Primaria y Secundaria. Resolución N° 181/12.

Diario de Bariloche Noticiero AVC. PILAR PÉREZ PRESENTÓ SU LIBRO (2017). Archivos del Silencio. Estado, Indígenas y Violencia. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Pb02jZxKus&t=74s>

Kemelmajer, C. (2020). “El lenguaje organiza el pensamiento: una mujer toma conciencia de los episodios de discriminación que sufre al ponerles palabras”. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. <https://www.conicet.gov.ar/el->

lenguaje-organiza-el-pensamiento-una-mujer-toma-conciencia-de-los-episodios-de-discriminacion-que-sufre-al-ponerles-palabras/

Ley Integral del Indígena 2287. (1988). Legislatura de la Provincia de Río Negro.

Ley Orgánica de Educación Provincial N° 4819/12. (2012). Legislatura de la Provincia de Río Negro.

Municipio. Municipalidad de Los Menucos. URL: <https://www.losmenucos.gob.ar/?q=municipio>

Orden, S. Pichilef, A. Siderac, S. (2016). La ESI y la desnaturalización de la violencia de género. Una experiencia en la clase de inglés. en Memoria Académica. UNLP.FhCE. ISSN 2250 – 5695. URL: <http://jornadascinig.fahce.unlp.edu.ar/iv-2016>

Orden, S y Siderac, S. (2017). “We can do it. Esi en la clase de inglés”. La Pampa. Ediciones Amerindia. Facultad de Ciencias Humanas. UNLPam.

Perez Gomez, A. y Sacristán, G. (1992). “Comprender y transformar la enseñanza”. Madrid. Editorial Morata.

Pérez, Pilar. (2016). Archivos del silencio. Estado, indígenas y violencia en Patagonia Central, 1878-1941. Buenos Aires: Prometeo.

Programa Nacional de Educación Sexual Integral. (2006). Ley 26.150. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología.

Malvestitti, Marisa. (2003). La variedad mapuche de la Línea Sur. Aspectos lingüísticos y dialectológicos. Santa Rosa: IASeD.

Ministerio de Educación y DDHH Provincia Río Negro (2017). Diseño Curricular en Segundas Lenguas de la Provincia de Río Negro. (Resolución N° 945/17).

Torres Santomé, J. (1993) "Las culturas negadas y silenciadas en el currículum". Cuadernos de Pedagogía N° 217. Septiembre 1993.

_____ (2011). La justicia curricular. El caballo de Troya de la cultura escolar. Madrid, Morata.

Walsh, Catherine. (2007). “Interculturalidad crítica y pedagogía decolonial: apuestas (des) de el in-surgir, re-existir y re-vivir”. En Educação Intercultural hoje em América latina: concepções, tensões e propostas. Rio de Janeiro: Editora 7 Letras, en prensa; y Educação on-line, Departamento de Educação, PUC-Rio de Janeiro.